

TRANSLATION AND INTERPRETING (TRNSLTN)

TRNSLTN 201 Introduction to Translation and Interpreting Studies

3 cr. Undergraduate.

Linguistic and cultural aspects of globalization analyzed alongside emerging practices in various language service professions, exploration of multilingual communication and cross-cultural interaction in a range of fields and media.

Prerequisites: none.

General Education Requirements: HU

Last Taught: Spring 2024, Spring 2020, Spring 2018, Spring 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 400 Consecutive Interpreting

3 cr. Undergraduate.

Professional protocols and practices of consecutive interpreting in different settings; exercises for improvement of split-attention, short-term memory, note-taking, information organization, and preparation.

Prerequisites: junior standing and sixth semester of a foreign language.

Last Taught: Fall 2023, Fall 2021, Fall 2017, Fall 2015.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 411 Ethics in Translation and Interpreting

3 cr. Undergraduate.

Frameworks for language-services provision; codes of ethics and standards of practice in different T&I environments; and ethical decision-making in hypothetical T&I scenarios.

Prerequisites: sixth semester of any language or consent of instructor.

Last Taught: Fall 2022, Fall 2018, Fall 2016, Fall 2012.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 420 Topics in Translation:

1-3 cr. Undergraduate.

Specialized translation skills courses targeting the translation industry.

Prerequisites: additional prerequisites may be required, depending on the topic.

Course Rules: Retakable with change in topic to 9 cr max.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 422 Simultaneous Interpreting

3 cr. Undergraduate.

Professional protocols and practices of simultaneous interpreting in different settings; exercises for development of dual-tasking, preparation, and performance skills; exploration of standard and emerging technologies in simultaneous interpreting.

Prerequisites: junior standing and consent of instructor.

Course Rules: Counts as repeat of GLOBAL 499 with the same topic.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 427 Project Management in Translation

3 cr. Undergraduate.

Principles of project management and quality assurance in translation industry; standards and techniques to prepare students for jobs in the language services market.

Prerequisites: junior standing.

Last Taught: Spring 2017.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 430 Internship in Translation/Interpreting

3 cr. Undergraduate.

Internship offering on-the-job experience to students with a background in translation, interpreting, or related language services.

Prerequisites: junior standing and consent of Translation Program Director.

Last Taught: Fall 2013.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 450 Community Interpreting and Translation

3 cr. Undergraduate.

Practice of simultaneous and consecutive interpreting; sight translation; note-taking; technology in interpreting.

Prerequisites: junior standing and consent of instructor.

Course Rules: Previously TRNSLTN 550. Counts as repeat of GLOBAL 499 with the same topic.

Last Taught: Spring 2024.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 530 Business and Professional Aspects of Translation

3 cr. Undergraduate/Graduate.

Practical skills and business planning needed to succeed as a freelancer or project manager in language services industry; topics include entrepreneurship, networking, marketing, financial planning, accounting, and risk management.

Prerequisites: junior standing and completion of one of the following:

FRENCH 415(P), GERMAN 425(P), SPANISH 347(P), SPANISH 707(P), TRNSLTN 415(P), TRNSLTN 425(P), or TRNSLTN 707(P).

Last Taught: Fall 2023, Spring 2022.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 530G Business and Professional Aspects of Translation

3 cr. Undergraduate/Graduate.

Practical skills and business planning needed to succeed as a freelancer or project manager in language services industry; topics include entrepreneurship, networking, marketing, financial planning, accounting, and risk management.

Prerequisites: junior standing and completion of one of the following:

FRENCH 415(P), GERMAN 425(P), SPANISH 347(P), SPANISH 707(P), TRNSLTN 415(P), TRNSLTN 425(P), or TRNSLTN 707(P).

Last Taught: Fall 2023, Spring 2022.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 699 Independent Reading

1-3 cr. Undergraduate.

Advanced independent work under the supervision of a faculty or instructional academic staff member. Student must submit a study proposal. For further information, consult program coord.

Prerequisites: jr st; 2.5 GPA; writ cons instr, dept chair & asst dean for SAS.

Course Rules: May be retaken w/chg in topic to 9 cr max.

Last Taught: Spring 2024, Summer 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 700 Consecutive Interpreting

3 cr. Graduate.

Professional protocols and practices of consecutive interpreting in different settings; exercises for improvement of split-attention, short-term memory, note-taking, information organization, and preparation.

Prerequisites: graduate standing and consent of Translation Program Director.

Last Taught: Fall 2023, Fall 2021, Fall 2019, Fall 2017.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 704 Introduction to Translation: Arabic to English

3 cr. Graduate.

Translating texts from Arabic to English, including media articles, political texts, and literary and consumer-oriented texts. Identifying and developing translation strategies; proofreading and editing own work.

Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.

Last Taught: Fall 2017, Fall 2015, Fall 2013.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 706 Introduction to Translation: French to English

3 cr. Graduate.

Basics of French to English translation, including translation of real world texts, document terminology, identify translation strategies and tools, research parallel texts, proofreading and editing.

Prerequisites: graduate standing in Translation Program or consent of instructor.

Course Rules: FRENCH 706 and TRNSLTN 706 are jointly offered and count as repeats of one another. Counts as a repeat of FRENCH 415(425) or TRNSLTN 415(425) if taken for graduate credit.

Last Taught: Fall 2022, Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 707 Introduction to Translation: Spanish to English

3 cr. Graduate.

Basics of Spanish to English translation: including the translation of 'real world' texts, document terminology, identify translation strategies and tools, research parallel texts, proofreading and editing.

Prerequisites: graduate standing and SPANISH 308(P) or equivalent.

Course Rules: Counts as a repeat of SPANISH 707. Not open for credit to students with graduate credit in SPANISH 347.

Last Taught: Fall 2023, Fall 2021, Fall 2019, Fall 2017.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 708 Introduction to Translation: German to English

3 cr. Graduate.

Basic German translation skills using a variety of texts, focusing on general texts, such as historical immigrant letters and on specialized texts, including technical translation.

Prerequisites: graduate standing.

Last Taught: Fall 2022, Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 709 Seminar in Literary and Cultural Translation

3 cr. Graduate.

Development of translation strategies focusing on a variety of literary genres, using theoretical premises influencing literary translation and tackling practical matters such as publication processes.

Prerequisites: graduate standing.

Course Rules: MALLT 709 and TRNSLTN 709 are jointly offered; they count as repeats of one another.

Last Taught: Spring 2024, Spring 2023, Spring 2022, Spring 2021.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 710 Comparative Systems for Translation

3 cr. Graduate.

Comparative systems in society; how those systems relate to field of translation; how to make informed translation choices based on subtle differences in systems.

Prerequisites: graduate standing.

Last Taught: Spring 2024, Spring 2023, Spring 2022, Spring 2021.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 711 Ethics in Translation and Interpreting

3 cr. Graduate.

Frameworks for language-services provision; codes of ethics and standards of practice in different translation and interpreting environments; and ethical decision-making in hypothetical translation and interpreting scenarios.

Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program, or consent of instructor.

Last Taught: Fall 2022, Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 716 Seminar in Advanced Translation: French to English

3 cr. Graduate.

Use of research and documentation strategies learned in TRNSLTN 706 to translate legal, financial, medical, and technical texts from French to English, gist translation and self-assessment skills.

Prerequisites: graduate standing or consent of instructor.

Course Rules: FRENCH 716 and TRNSLTN 716 are jointly offered; they count as repeats of one another.

Last Taught: Spring 2023, Spring 2021, Spring 2019, Spring 2017.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 717 Seminar in Advanced Translation: Spanish to English

3 cr. Graduate.

Use of research and documentation strategies learned in TRNSLTN 707 to translate legal, financial, medical, and technical texts from Spanish to English, gist translation and self-assessment skills.

Prerequisites: graduate standing and SPANISH 707(P), or graduate credit in SPANISH 347(P), or consent of Translation Program Director.

Course Rules: Counts as repeat of SPANISH 717. Not open for credit to students with graduate credit in SPANISH 447.

Last Taught: Spring 2024, Spring 2022, Spring 2020, Spring 2018.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 718 Seminar in Advanced German Translation

3 cr. Graduate.

Work in settings that mirror professional translation practice; incorporation of strategies learned in TRNSLTN 708, documentation of terminology, research of parallel texts, and critical assessment of work; legal, financial, medical and technical texts.

Prerequisites: graduate standing, a grade of B or better in TRNSLTN 708(P), and admitted to the Translation Program; or consent of instructor.

Last Taught: Spring 2023, Spring 2021, Spring 2019, Spring 2017.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 719 Introduction to Translation: Russian to English

3 cr. Graduate.

Basic Russian to English translation, focusing on honing research skills and identifying translation strategies and tools; translation texts used: personal documents, news, and medical.

Prerequisites: graduate standing.

Last Taught: Fall 2023, Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 720 Topics in Translation:

1-3 cr. Graduate.

Advanced and specialized translation skills courses targeting the translation industry.

Prerequisites: graduate standing; additional prerequisites may be required, depending on topic.

Course Rules: Retakable with change in topic to 9 cr max.

Last Taught: Fall 2017, Spring 2017, Spring 2016, Spring 2011.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 722 Simultaneous Interpreting

3 cr. Graduate.

Professional protocols and practices of simultaneous interpreting in different settings; exercises for development of dual-tasking, preparation, and performance skills; exploration of standard and emerging technologies in simultaneous interpreting.

Prerequisites: graduate standing and consent of instructor.

Course Rules: Counts as a repeat of TRNSLTN 720 with the same topic.

Last Taught: Spring 2022, Spring 2018.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 726 Computer-Assisted Translation

3 cr. Graduate.

Introduction to computer-assisted translation (CAT) tools for professional translators focusing on the basic use of CAT tools, terminology management, translation memory creation/use, hands-on practice working with industry standard software programs.

Prerequisites: graduate standing and completion of an approved introductory graduate level translation course, or consent of instructor.

Last Taught: Spring 2024, Spring 2023, Spring 2021, Spring 2020.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 727 Project Management in Translation

3 cr. Graduate.

Principles of project management and quality assurance in the global language services industry; standards and techniques to prepare students for jobs in the language services market.

Prerequisites: graduate standing and admitted to the Translation Program.

Course Rules: Counts as repeat of TRNSLTN 720 with the same topic.

Last Taught: Spring 2021, Spring 2019, Spring 2017, Spring 2015.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 728 Editing for Translation

3 cr. Graduate.

Translation industry standards and best practices for quality assurance. Students edit texts in English, applying style guides and implementing effective research techniques.

Prerequisites: graduate standing and consent of Translation Program Director.

Course Rules: Counts as repeat of TRNSLTN720 w/ same title.

Last Taught: Fall 2022, Fall 2020, Fall 2018, Fall 2016.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 729 Seminar in Advanced Translation: Russian to English

3 cr. Graduate.

Building of competence from TRNSLTN 719, including understanding of Russian syntax and grammar and translation techniques through discussions, practical exercises, self-assessment and self-markup assignments; translation texts used: business, medical, technical, and legal.

Prerequisites: graduate standing and TRNSLTN 719(P); or consent of instructor.

Last Taught: Spring 2024, Spring 2021, Spring 2019, Spring 2017.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 730 Internship in Translation/Interpreting

3 cr. Graduate.

Internship offering on-the-job experience to graduate students in Translation and Interpreting Studies.

Prerequisites: TRNSLTN 726(P) and approved graduate level advanced translation course.

Course Rules: Retakable to 6 cr max.

Last Taught: Spring 2024, Fall 2023, Summer 2023, Spring 2023.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 750 Community Interpreting and Translation

3 cr. Graduate.

Foundations of interpreting and translating in community settings; culturally affirming translation and interpreting practices; resiliency strategies for translation and interpreting professionals; skill building in translation and interpreting-adjacent language services.

Prerequisites: graduate standing and consent of instructor.

Last Taught: Spring 2024, Spring 2019.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 790 Thesis

1-6 cr. Graduate.

Independent study and research on a master's thesis under supervision of the student's advisory committee.

Prerequisites: graduate standing and consent of advisory committee.

Course Rules: Retakable to 6 cr max.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 799 Independent Study

1-6 cr. Graduate.

Independent study.

Prerequisites: graduate standing.

Course Rules: Retakeable up to 9 cr w/ chg in topic.

Last Taught: Fall 2023, Summer 2023, Fall 2022, Spring 2022.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 820 Translation Theory

3 cr. Graduate.

Survey of translation theory from historical to contemporary thinkers; study of cultural and ideological forces shaping translation with research paper engaging in theoretical thought about translation.

Prerequisites: graduate standing.

Last Taught: Fall 2023, Fall 2022, Fall 2021, Fall 2020.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>

TRNSLTN 888 Candidate for Degree

0 cr. Graduate.

Available for graduate students who must meet minimum credit load requirement.

Prerequisites: graduate standing.

Course Rules: Fee for 1 cr assessed; unit does not count towards credit load for Fin Aid. Repeatable. Satisfactory/Unsatisfactory only.

Last Taught: Spring 2019.

Current Offerings: <https://catalog.uwm.edu/course-search/>